



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Ekonomisë
Ministarstvo Ekonomije - Ministry of Economy


REPUBLIKA E KOSOVES / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO			
QEVERIA - VLADA - GOVERNMENT			
MINISTRIA E EKONOMISE			
MINISTARSTVO EKONOMIJE			
MINISTRY OF ECONOMY			
Njesia Org. Org. Jedin Org. Unit	<u>01</u>	Nr. Prof. Br. Prof. Prof.No:	<u>2922</u>
Nr. /faqeve Broj stranica No. pages	<u>6</u>	Date: Datum: Date:	<u>15.11.21</u>
PRISHTINE A			NO.1

UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR.04/2021 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MZHE) NR.03/2019 PËR PËRMBAJTJEN E ENERGJISË SË LËNDËVE DJEGËSE TË PËRCAKTUARA PËR PËRDORIM FUNDOR

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (ME) BR. 04/2021 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MFR) BR.03/2019 ENERGETSKOM O SADRŽAJU GORIVA NAMENJENIH ZA KRAJNJU UPOTREBU

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO. 04/2021 FOR AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MED) NO. 03/2019 ON ENERGY CONTENT OF SELECTED FUELS FOR END USE

<p>Ministrja e Ekonomisë,</p> <p>Në përputhje me nenin 42 paragrafi 1.4 i Ligjit Nr. 06/L -079 për Eficiencë të Energjisë (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr. 21/05 Dhjetor 2018), nenin 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores (QRK) Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.15/12 Shtator 2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR.04/2021 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MZHE) NR. 03/2019 PËR PËRMBAJTJEN ENERGJISË SË LËNDËVE DJEGËSE TË PËRCAKTUARA PËR PËRDORIM FUNDOR</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ (MZHE) Nr. 03/2019 për përmbajtjen energjisë së lëndëve djegëse të përcaktuara për përdorim fundor.</p>	<p>Minister of Economy,</p> <p>Pursuant to Article 42 paragraph 1.4 of Law No. 06/L-079 on Energy Efficiency (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 21/05 December 2018), article 8 subparagraph 1.4 of Regulation (GRK) No. 02/2021 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and article 38 paragraph 6 of Regulation of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 15/12 September 2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO. 04/ 2021 FOR AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MED) NO. 03/2019 ON ENERGY CONTENT OF SELECTED FUELS FOR END USE</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to amend and supplement the Administrative Instruction (MED) No. 03/2019 on Energy Content of Selected Fuels for End Use.</p>	<p>Ministarka ekonomije,</p> <p>U skladu sa članom 42. stav 1.4. Zakona Br. 06/L-079 o Energetskoj Efikasnosti (Službeni List Republike Kosovo Br. 21/05 December 2018), članom 8 podstav 1.4. Uredbe (VRK) Br. 02/2021 o Oblastima Administrative Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Poslovniku o Radu Vlade Republike Kosovo Br. 09/2011 (Službeni List Republike Kosovo Nr. 15/12 Septembar 2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (ME) BR.04/2021 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MER) BR. 03/2019 O ENERGETSKOM O SADRŽAJU GORIVA NAMENJENIH ZA KRAJNJU UPOTREBU</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj izmenu i dopunu Administrativnog uputstva (MER) br. 03/2019 o energetskom sadržaju goriva namenjenih za krajnju upotrebu.</p>
--	---	--

Neni 2	Article 2	Član 2
<p>1.Neni 4 i Udhëzimit Administrativ (MZHE) Nr. 03/2019 për përmbajtjen energjisë së lëndëve djegëse të përcaktuara për përdorim fundor, ndryshohet si në vijim:</p> <p>1.1.Përmbajtja e energjisë së lëndëve djegëse të përcaktuara për përdorim, konsum fundor, është përcaktuar në Tabelën e konvertimit në Shtojcën 1. të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>1.2.Për lëndët djegëse që nuk janë të përfshira në tabelën e konvertimit, të përdoren faktorët dhe vlerat mesatare regjionale ndërkombëtare që përdoren nga Agjencia e Statistikave të Kosovës për përgatitjen e statistikave bilanceve të energjisë dhe raportim në institucionet ndërkombëtare të statistikave.</p>	<p>1. Article 4 of the Administrative Instruction (MED) No. 03/2019 on Energy Content of Selected Fuels for End Use), is amended as follows:</p> <p>1.1.The energy content of selected fuels for end use is defined in the Conversion Table under Annex 1. of this Administrative Instruction.</p> <p>1.2.With regard to fuels that are not included in the Conversion Table, use regional and international factors and mean values used by the Kosovo Agency of Statistics for preparation of statistics – energy balance sheets - and for reporting to international statistical institutions.</p>	<p>1.Član 4 Administrativnog Uputstva (MED) Br. 03/2019 o energetskom sadržaju goriva namenjenih za krajnju upotrebu), menja se kao u nastavku:</p> <p>1.1.Energetski sadržaj goriva namenjenih za krajnju upotrebu (potrošnju), utvrđen je u Tabeli konverzije u Prilogu 1. ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>1.2.Za goriva koja nisu obuhvaćena u tabeli konverzije, koristiti regionalne međunarodne faktore i prosečne vrednosti koje koristi Agencija za statistike Kosova za izradu statistika – energetskih bilansa i izveštavanje u međunarodnim institucijama za statistike.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Hyrja në fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Entry into force</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after it is published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.</p>
<p>Artane Rizvanolli  Ministre e Ekonomisë</p> <p>Prishtinë, 15.11./2021</p>	<p>Artane Rizvanolli <hr/>Minister of Economy</p> <p>Pristina,/..../2021</p>	<p>Artane Rizvanolli <hr/>Ministarka Ekonomije</p> <p>Priština,/..../2021</p>

SHTOJCA 1

Përmbajtja e energjisë së lëndëve djegëse të përcaktuara për përdorim (konsum) fundor- Tabela e konvertimit

Produkti energjetik	kJ (VKN)	kgoe (VKN)	kWh (VKN)
1 kg koks	28 500	0.676	7.917 ¹
1 kg antracit	17 200 — 30 700	0.411 — 0.733	4.778 — 8.528
1 kg briket thëngjilli i kaftë	20 000	0.478	5.556
1 kg linjit i zi	10 500 — 21 000	0.251 — 0.502	2.917 — 5.833
1 kg linjit vendor ²	7 802	0.186	2.163
1 kg thëngjill i kaftë	5 600 — 10 500	0.134 — 0.251	1.556 — 2.917
1 kg naftë argjilore	8 000 — 9 000	0.191 — 0.215	2.222 — 2.500
1 kg torfë	7 800 — 13 800	0.186 — 0.330	2.167 — 3.833
1 kg briket torfë	16 000 — 16 800	0.382 — 0.401	4.444 — 4.667
1 kg mazut	40 000	0.955	11.111
1 kg naftë e lehtë	42 300	1.010	11.750
1 kg benzinë	44 000	1.051	12.222
1 kg parafinë	40 000	0.955	11.111
1 kg gaz i lëngëzuar i naftës	46 000	1.099	12.778
1 kg gaz natyror ⁽³⁾	47 200	1.126	13.100
1 kg gaz i lëngëzuar natyror	45 190	1.079	12.553
1 m ³ biomasë (20 % - lagështi) ⁽⁴⁾	6 155 096	147	1.710
1 m ³ biomasë (40 % - lagështi) ⁽⁵⁾	3 596 586	86	999
1 kg pelet/briket druri	16 800	0.401	4.667
1 kg mbeturina	7 400 — 10 700	0.177 — 0.256	2.056 — 2.972
1 MJ ngrohje e derivuar	1 000	0.024	0.278
1 kWh energji elektrike	3 600	0.086	1 ⁽⁶⁾

¹ Pika (.) lexohet si presje dhjetore p.sh 7.917 lexohet si 7 pikë 917

² Përmbajtja energjetike e linjtit vendor sipas matjeve të Institutit INKOS

³ 93% metan.

⁴ Vlerat mesatare regjionale ndërkombëtare që përdoren nga ASK-ja për përgatitje të bilanceve dhe statistikave të energjisë dhe raportim në EUROSTAT

⁵ Vlerat mesatare regjionale ndërkombëtare që përdoren nga ASK-ja për përgatitje të bilanceve dhe statistikave të energjisë dhe raportim në EUROSTAT

⁶ E zbatueshme gjatë llogaritjes së kurimeve të energjisë në kushtet e energjisë primare duke përdorur qasjen poshtë-lartë duke u bazuar në konsumin final të energjisë. Për kursimet e energjisë elektrike në kWh, Ministria mund të aplikojë koeficientin e parazgjedhur prej 2,5. Institucionet dhe operatorët raportues mund të aplikojë një koeficient të ndryshëm me kusht që ai të jetë i arsyetuar.

ANNEX 1
Energy Content of selected fuels for end use - Conversion Table

Energy commodity	kJ (NCV)	kgoe (NCV)	kWh (NCV)
1 kg coke	28 500	0.676	7.917 ¹
1 kg hard coal	17 200 — 30 700	0.411 — 0.733	4.778 — 8.528
1 kg brown coal briquettes	20 000	0.478	5.556
1 kg black lignite	10 500 — 21 000	0.251 — 0.502	2.917 — 5.833
1kg domestic lignite ²	7 802	0.186	2.163
1 kg brown coal	5 600 — 10 500	0.134 — 0.251	1.556 — 2.917
1 kg oil shale	8 000 — 9 000	0.191 — 0.215	2.222 — 2.500
1 kg peat	7 800 — 13 800	0.186 — 0.330	2.167 — 3.833
1 kg peat briquettes	16 000 — 16 800	0.382 — 0.401	4.444 — 4.667
1 kg residual fuel oil (heavy oil)	40 000	0.955	11.111
1 kg light fuel oil	42 300	1.010	11.750
1 kg motor spirit (petrol)	44 000	1.051	12.222
1 kg paraffin	40 000	0.955	11.111
1 kg liquefied petroleum gas	46 000	1.099	12.778
1 kg natural gas ⁽³⁾	47 200	1.126	13.100
1 kg liquefied natural gas	45 190	1.079	12.553
1 m ³ firewood (20% humidity) ⁴	6 155 096	147	1.710
1 m ³ firewood (40% humidity) ⁵	3 596 586	86	999
1 kg pellets/wood bricks	16 800	0.401	4.667
1 kg waste	7 400 — 10 700	0.177 — 0.256	2.056 — 2.972
1 MJ derived heat	1 000	0.024	0.278
1 kWh electrical energy	3 600	0.086	1 ⁽⁶⁾

¹ The dot (.) is read as a decimal point eg 7,917 is read as 7 dots 917

² Energy content of domestic lignite according to measurements of the Institute INKOS

³ 93% methane.

⁴ Average regional regional values used by KAS for preparation of energy balance sheets and statistics and reporting to EUROSTAT.

⁵ Average regional regional values used by KAS for preparation of energy balance sheets and statistics and reporting to EUROSTAT.

⁶ Applicable when energy savings are calculated in primary energy terms using a bottom-up approach based on final energy consumption. For savings in kWh electricity Ministry may apply a default coefficient of 2,5. Reporting institutions and operators may apply a different coefficient provided that it is justified.

ANEKS 1
Energetski sadržaj goriva namenjenih za krajnju upotrebu - Tabela konverzije

Energetski proizvod	kJ (VKN)	kgoe (VKN)	kWh (VKN)
1 kg koksa	28 500	0.676	7.917 ¹
1 kg antracita	17 200 — 30 700	0.411 — 0.733	4.778 — 8.528
1 kg briketa mrkog uglja	20 000	0.478	5.556
1 kg crnog lignita	10 500 — 21 000	0.251 — 0.502	2.917 — 5.833
1kg domaćeg lignita ²	7 802	0.186	2.163
1 kg mrkog uglja	5 600 — 10 500	0.134 — 0.251	1.556 — 2.917
1 kg uljnih škriljaca	8 000 — 9 000	0.191 — 0.215	2.222 — 2.500
1 kg torfa	7 800 — 13 800	0.186 — 0.330	2.167 — 3.833
1 kg torf briketa	16 000 — 16 800	0.382 — 0.401	4.444 — 4.667
1 kg mazuta	40 000	0.955	11.111
1 kg lake nafte	42 300	1.010	11.750
1 kg benzina	44 000	1.051	12.222
1 kg parafina	40 000	0.955	11.111
1 kg tečnog naftnog gasa	46 000	1.099	12.778
1 kg prirodnog gasa ⁽³⁾	47 200	1.126	13.100
1 kg tečnog prirodnog gasa	45 190	1.079	12.553
1 m ³ ogrevnog drveta, (20% vlažnosti) ⁽⁴⁾	6 155 096	147	1.710
1 m ³ ogrevnog drveta, (40% vlažnosti) ⁽⁵⁾	3 596 586	86	999
1 kg drvenog peleta/briketa	16 800	0.401	4.667
1 kg otpada	7 400 — 10 700	0.177 — 0.256	2.056 — 2.972
1 MJ izvedene toplote	1 000	0.024	0.278
1 kWh električne energije	3 600	0.086	1 ⁽⁶⁾

¹ Tačka (.) se čita kao decimalni zarez, npr. 7,917 se čita kao 7 tačaka 917

² Energetski sadržaj domaćeg lignita prema merenjima INKOS instituta

³ 93% metan.

⁴ Prosečne regionalne regionalne vrednosti koje ASK koristi za pripremu energetskih bilansa i statistiku i izveštavanje u EUROSTAT

⁵ Prosečne regionalne regionalne vrednosti koje ASK koristi za pripremu energetskih bilansa i statistiku i izveštavanje u EUROSTAT

⁶ Primenljivo tokom izračunavanja uštede energije u uslovima primarne energije primenom pristupa odozdo-nagore na osnovu krajnje potrošnje energije. Za uštedu električne energije u kWh, Ministarstvo može primeniti podrazumevani koeficijent od 2,5. Izveštajne institucije i operateri može primeniti drugačiji koeficijent pod uslovom da je opravdan.